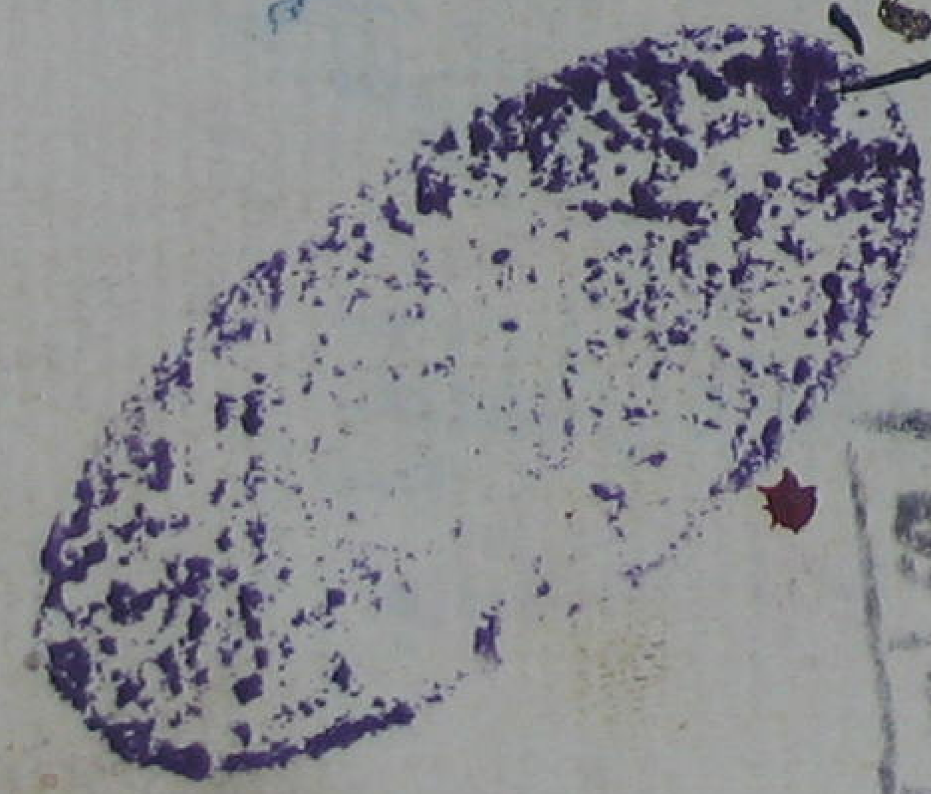

ANIYE



صاحب رسالة





بسم الله الرحمن الرحيم

حبذا نعم العالم الملك الامير الامراء الكاتب
نه كوزل نه خوش بلجی بادشاه بك بكلر یازیجی

الحاكم میزان السماء الشمس القمر النجم السحاب
قاضی ترازی كوك كونش آی یلدز بولود

المطر الثلج الجمد الريح البرد الارض الجبل
یغمور قار بوز یل صوق یر طاغ

الجبال الصحراء الحجر الذهب الفضة الدرهم
طاغلر اووه طاش آلتون كومش اقچه

النحاس الحديد الرصاص التراب الطين
باقر دمیر قلای طپراق چامور

الرمل الغبار الحطب الخشب القصب الفحم
قوم توز اودون اغاج قامش كومور

النار البحر النهر السمك ليل ونهار
آتش دكز ایرمق بالق كیجه كوندوز

طلع النهار نصف النهار صيف الشتاء
كون دوغدی كون یاریسی یاز قیش

الحنطة الشعير الحمص السمسم العدس
بوغدای آرپه نخود سوسام فیك

الجمل الجمال الفحل الناقة البقر البقار
دوه دوه‌جی اركك دوه دیشی دوه صغیر صغیرجی

الثور الغنم الاغنام القرن الصوف
اوكوز قویون قویونلر بوینوز یوك

الشعر الجلد المطبوخ الاكل الخبز
صاچ دری پیشمش یمك اتمك

اللحم القديد الدهن الشحم السكر العسل
ات قوری ات یاغ ایچ یاغ شكر بال

الدبس الزبيب التين الجوز اللوز اللبن
پكمز قوری اوزم انجیر جوز بادم سود

التمر البيضة الحامض المر البطيخ اصفر
خرما یمرطه اكشی آجی قاوون صاری

الثوم عطشت اكلت شبعت شربت سكرت
صرمصاق صوسادم یدوم طویدوم ایچدم اسردم

القدح الرقص ثعلب اشرب افرح ارقص
قباق دونمك اوینامغه ایچ سون اوینه

الشرب الماء الخمر الخل لبن الحامض
ایچمك صو شراب سركه یوغورت

اللبس العمامة القميص الشد سراويل
كبجك صاريغه كوملك قوشاق طومان
الثوب الحرير الزر العروة الخيط سكين
دوبا ايپك دوكمه ايلك ايپلك بچاق
الوبرة الخف السرموجة البساط المشط
اكنه مست باشماغه پابوج طرق
محطة فراش اللحاف الملحفة السرير
ياصدق دوشك يورغان چارشف دوشك
الباب الجامية الكتاب الورق القدر
قابو كوب يازى كاغد چولمك
الجرو المعرفة الذبذبي الذيب النمر
دسى چومچه چناق قورت قپلان
الثعلب الكلب الخنزير القط الفار
تلكى كوپك طوموز كدى سچان
الصقر الشاهين الغراب النعامة الدجاجة
چاقر شاهين قرغه دوه قوشى طاووق
الديك الحمامة الطير الباز الاوز
صوى كوكرچين قوش طوغان اوردك
البط العصفورة النملة البرغوث القملة
قاز سرچه قرنجه پيره بيت

حمل حكم حصد حرص حك حسن
كتوردى بيوردى بچدى ساقندى دوقندى كوزل
هدم خطف خاف خاصم خبث خبز
قولقواندى تابدى قورقدى ملكشدى يرامزاولدى ابلدى
ذاب ذبح ذرق ذرع ذاق ذره
اريدى بوغازلدى صقندى عرشلندى صانندى ذره
راح رمى روح رقص رجع ربط
يول اندى كبت اوينادى طوندى باغلدى
ذاره ذاده ذوج ذرع ذعم
ذيارت اتدى ذيارت اولدى چفلندردى ذنا اندى قصد اندى
سمع سرق ساف سكت سقت
اشتدى اوغورلدى سفر اتدى اپسم اولدى دوشدى
صام صدق صبر صلى صوت صوت
اوروچ طوتدى ايناندى صبر اندى نماز قلدى اواز كلدى آواز
قال قرء كتب كسب نذول كفر
ديدى اوقودى يازدى قازندى اندى كفارت اتدى

هذا انشاء مرغوب

اشبو انشا بغایت بر لطیف علمدر معلوم شریفکز
اوله که اوقیوب یازان کاتبلره لازمدر دخی
بین الجمهور اهم امور واشرف صنایعدر بودر
قواعد املاسی بلوب هر کسنك مرتبه سنه لایق
ومقدارینه مطابق القاب تحریر ایلیه وتطویل کلام
اتمیه همان مرام نه ایسه آنی یازه ودخی ادنادن
اعلایه مکتوب قاعده سی بودر که کاغدك نصفندن
اشاغی یازه وتطویل کلام اتمیه واقران ایله
امثاله مکتوب تحریر ایلدکده تاریخنی یازه
رکن اعظم وشرطی مؤکددر

دولتلو

صورة مکتوب

دولتلو عنایتلو مرحمتلو مروتلو عطوفتلو
ولی النعم وکثیر الکرم افندم سلطانم اغای ذیشان
حضرتلرینك حضورلرینه هوادار بالتضرع والاقبال
وبالدولت والاجلال ایله صاغ وسایهٔ مرحمتلرین
وقدر شان منوّنلرین وعمر عنایتلرین یوماً فیوماً
مزداد وحدای لم یزل حضرتلرینك حفظ صمدانیه سنده
هر آن محفوظ ایلیوب وکافهٔ امورنده مظهر
توفیقات علیه سین موفق بالخیر ایلیه آمین
وعزت مبادیلرینه اولان کل دستهٔ دعایه صادقات
اتحاف واهدا تعظیمات وغرر اثنیهٔ هزار

استعداد قلندیغی سیاقنده معروض عبد الداعی
چاکر و شاکر قوللریدرکه بو دفعه باعث ورقه
وارده حسن قولکز کرم دیدهٔ بندهسی اولدوغمز
بنده اولمق آرزوسیله مستقلاً جناب عالیلرینه
عزیمت اتمکله طرفمزدن مکتوب التماس و نیاز اتمامیله
مرامنه وسیله مودت نامه تحریر و فرستادهٔ سعادت
مصیرلری قلنمشدر بمنه تعالی منظور دولتلری
بیورلدقده آغای موما الیه قولکزی حرمت
دولتلریکزه استخدام و انتساب ایله کامیاب
اولمهسنه ددکار اولجق حسن همتکز طرفمزه راجع
و هر حالده سایهکزده حمد الله ذمرهسنه الحاق و موجب
جرمه

حرمتیله بندهکانه قید بیورلمق رجاسیله امر فرمان

عرضحال صورتی

دولتلو عنایتلو مرحمتلو افندم سلطانم حضرتلری
دولت اقبال ایله صاغ اولهلر حق سبحانه و تعالی
حضرتلری عمر عنایتلرین و قدر شان منزلتلرین یوماً
فیوماً مزداد و جمله امورلرکزده توفیقات علیهسین
مظهر و موفق بالخیر ایلیه آمین بو داعیلری
ارباب استعدادتدن و اصحاب استحقاقدن اولوب
تحصیل علومه نافعه و اعمال صالحه راغب اولمغله
مراحم الطاف علیه بینهایهلریندن موجوددرکه باعث
سرور و افتخاریمز و موجب دفعتمز اولان ملازمت

نائل مرام اولمق سوداسیله سوۀ قاضی الحاجات ه
ایدوب ان شاالله قبول قرین حضرت رب القرین
اولور مأمولیله سریر اعلایه عرضحاله جسارت
اولندی باقی الدعا

عرضحال صورتی

شوکتلو کرامتلو قدرتلو عظمتلو وعامهٔ
فقرا قوللرینه مرحمتلو خلیفهٔ روی زمین خلد الله
خلافته الی یوم الدین حضرتلرینک باعث نظام العالم
وسبب راحت الانام اولان افندیمزک مبارک ه
وجود همایونلرین کذات عرض سماوین مأمون
ومحفوظ ایلیوب مرحمت وشفقت ملوکانه لرک
بو

بو عبد عاجز اوزرندن دور وزائل ایلمیه امین ه
عرضحال قوللریدرکه مأمور اولدوغمز ارضروم
قلعه‌سی محافظ اولمه حسبیله درکاه عالی یکیچری
قوللری صدقهٔ پادشاهیدن مستحق اولدقلری
بلکه ایکیوز اون اوچ سنه‌سی مواجبلری بو آنه دکن
ظهور اتمدیکندن ناشی حاللری دکرکون اولان
احواللری شوکتلو افندیمزه عرض اعلام ایله دیو
التماس ونیاز اتمللریله حاکپای دولت اشتماللری
تحریر عرضحاله جسارت اولندی منظور دولت
مرسوملری بیورلدقده کرملری کشاد وبالجمله سنک
حاللری پریشانلرینه مرحمتا مواجب مزبور

وسریع الحصول اموالدن حواله وصلیان بیورلمق
رجاسیله امر فرمان

عرضحال صورتی

دولتلو عنایتلو مرحمتلو افندم سلطانم حضرتلری
صاغ اولسون عرضحال قوللری ایدرکه سرانك
سنجاغنده فلان نام قریه ساکنلرندن عبدالله
اوغلو نام کمسنه کندی حالندن اولمیوب فقرا ء
وضعفا قوللرینی تکدیر وبغیر حقماللرینی اخذ
کوناکون تضییق ایلدکلری قریه اهالیسی کیفیت
حالی اخبر ویرملریله فی الحقیقت نام حقنده
کلنمك وشرندن تخلیص فقرا وتطهیر بلاد امر
لازم

لازم اولمغله واقع حال سریر اعلایه عرض
اعلام اولندی

عرضحال صورتی

دولتلو عنایتلو مرحمتلو افندم سلطانم حضرتلری
صاغ اولسون عرضحال قوللری ایدرکه ابوبکر نام
کمسنه ذمتنده باتمسك جهت قرض شرعی فلان
قدار غروش الاجوه حقمز اولوب ومطالبه ایلدیکمزده
ادا وتعلل عناد ومخالفت ایدوب وشرع شریفه
دعوات ایلدیکمزده اطاعت شرعیه اتمیوب حقی
ابطال حق وغدر کلی مراد سوداسندن حالی
اولمیوب مراحم علیهٔ عنایتکزدن مرجوددکه

مباشر قوللری معرفتيله حضور دولتكزه

احضار ديوان عاليلرينكزده حقمزی ترافع شرع

واحقاق حق ايلمكز بابنده امر فرمان

صورت مكتوب

عزتلو سعادتلو مودتلو مكرمتلو مزيد

محبتلو عطوفتلو ذاتلو مروتلو قرنداشی

علو الشان سلطانم اغای عاليشان حضرتلرينك

حضورلرينه مراسم اعزاز واكرام ولوازم توقير

واحترام برله درر دعوات صافيات محبت فزون

وغرر تسليمات وافيات مودت نمون اتحاف

واهدا قلندقدنصكره انهای ضمير منير مهر تنوير

رضا

وخاطر عاطر خورشيد نظيرلری اولدقده وبنم

قرنداشم اغای ذيشان حضرتلری طرف سعادتكزله بينهمامزده

مربوط ومستحكم اولان حقوق قديمه مز وعلاقه

دروننمز مقتضاسی اوزره عرض خلوص وسيله جوی

ايكن بو دفعه طرف احوالمزدن استفسار حال

بيورديلوردی بحمده وكرمه تعالی وجودمز صحت

وافيات اوزره اولوب اوقات گذار وشام سحر خير

دعاكز اذكارندن بيله كز واول جانبده بزی

بلوب دوستلر وگرك خدمت دولتكزده اولان

خدامك جملهسنه دعالر اولنور بوندن بويله

طرفمزی كوشهٔ خاطردن فراموش ايتميوب مرور

عبور ایلدکجه صحت خبریکز ایله یاد ایلمکز مأمول

محبانه‌مزدر

صورت تذکره

عزتلو سعادتلو مودتلو مکرمتلو قرنداشم

اغوم حضرتلری بعد السلام انها اولندقدن صکره وقت

شریفکز سعید وعمریکز مزید اولوب دعوات محبانه‌مز

اولندقده طرفکزدن تذکره‌مز وصولنده بیلک بتشیوز

غروش ویروب وبو تذکره‌مزی حفظ ایده‌سز

تحریرا

اجاره تذکره‌سی

عزتلو سعادتلو قرنداشم اغوم حضرتلری

حضورلرینه دردن اوزره سلامت اولوب مبارک

خاطر عاطرلریکز سؤال اولنور بنم عزتلو قرنداشم

حضرتلری اکر طرف احوالمزدن سؤال اولنور ایسه

الحمد لله وجودمز صحت واقیات اوزره بله سز

واولطرفده بزی بلوب سؤال ایدن اشنه دوسته

فی الجمله سنه فراده فراده سلاملر اولنور بوندن

بویله مکتوبمزک وصولنده طرفمزی کوشنهٔ خاطردن

فراموش ایلمکز مأمول خالصانه‌مزدر

صورت مکتوب

عزتلو سعادتلو محبتلو قرنداشم علو الحشام

سطلم اغای عالیشان حضرتلری همآره جواهر

دعوات تحيات طيبات اجابت مقرون وزواهر

تسليمات وافيات مودت مشحون اتحاف واهدا

قلنديغی سياقنده طرف ومندرجات اولان حقوق

مراعات قديمه مزه تنبه اخوانده اذيد اولوب

ورابطهٔ خلوص صداقتمشحونمز مقتضاسی اوزره

نيل نهاد اوصاف حميده واخلاق پسنديده لريله

اوقات كزار وصدق خلوصه وسيله جوی ايكن

بودفعه باعث ورقهٔ وداد مصطفی اغا سناكارلری

اول طرفه عازم وراهی اولمغله واقع اولان عاجزانه سنه

هرحالده طرف حاطريمزه ايچون معاونت ومظاهرت

ابلمكز مأمول خالصانه مزدر

بره

صورت تمسك

وجه تحرير حروف اولدركه بيك ايكيوز يكرمی دورت

سنه سی مارتی ابتداسندن شباط غايتنه كلنجه

برسنه كامل برات پادشاهيله متصرف اولديغمز

تمادیمز قريه لرندن   فلان نام قريه وغيريدن

حاصلاتنه طالب وراغب اولان فلان اغادرعهده

التزامنه قبول ومقبوص ايلدوكنه مشعر اشبو

ظبطيچون تمسك تحرير ويدينه اعطا اولندی مع

كركدركه اغای مومی اليه فلان قدار غروش بدل

من كل الوجوه اعشار شرعيه ورسوم عرفيه سين

وقيچقون ورسم بناك ورسم جفت ورسم طبو

وطبويه زمين والحاصل سنه سابقده سائر

ملتزمين نه وجه اوزره ضبط وربط ايلديلرسه
اغاى مومى اليه دخى منوال محرر اوزره ضبط وربط
ايدوب طرفمزدن وطرف آخردن فرد
مانع ومداخله ايلمیه تحريراً

صورت طابو

وجه تحرير حروف اولدركه بيك ايكيوز اون طقوز
سنه سى درعهدهٔ التزامزده اولان نام قريه ه
ساكنلرندن فلان اوغلى نام كمسنه ضبط تصرفنده
زراعت ايلدوكى طرلالرى محلول اولمغين كنه قريهٔ
مزكور ساكنلرندن فلان نام كمسنه طالب ه
وراغب اولان تخميناً يوز اللى دونم ودورت
حدوديله

حدوديله محدود اولان طرلالرى يوز اللى غروشى
بدل وقبول ومقبوض ايلدوكنه مشعر ضابطى
اولدوغمز اجلدن ضبطيچون اشبو تمسك تحرير ه
ويديته اعطا اولندى كركدركه اعشار شرعيه سين
صاحب عرض اولنلر ادا ايلمك اوزره طرفمزدن
وطرف آخردن فرد مانع ومداخله
ايلمیه تحريراً

صورت تمسك

وجه مشروح اوزره بيك ايكى يوز اوطوز سنه سى
صفر غره سندن اوجيوز التمشى بركون وعده سيله
عزتلو فلان آغا يدندن يالكز جهت قرض

اولمق اوزره بشیوز غروشی اخذ وقبض ایدوب
واجب الادا دینمزدر بمنه تعالی وعدهٔ سنه مبلغ
مزبوری ادا وتسلیم ایلدیکمزده اشبو تمسکمز
شویله اولنه تحریر ا.

صورت تملیک

وجه مشروح اوزره عزتلو فلان اغایه ویردیکمز
بشیوز غروشك وعدهسی حلولنده تماماً بی قصور
اخذ وقبض ایدوب براقجه وبرحبه الاجاق
حقمز قلمدیغی اجلدن اشبو سند تحریر ویدینه
اعطا اولندی اکر ضایع اولنان تمسك ظهور
ایدرسه عمل اولنمیه تحریراً
هـ.

وجه مشروح اوزره بیك ایکی یوز اوتوز سنهسی
مجتمع اولان اجارهٔ ایلدیکمز مستعریدینه
تذکره ویرلمشدر

صورت تذکره

وجه مشروح اوزره بیك ایکی یوز قرق طوقوز سنهسی
بافرمان عالی طرفی میری مأموراً قریه اهالیسی
اوزرلرینه اداسی لازم کلان میری شعیرلرك
تسلیم انبار ایلدکلری اجلدن یدلرینه اشبو
تذکره ویرلدی

صورت التزام

وجه مشروح اوزره دعهرهٔ التزامزده اولان

اینه بحتی قضاسی عدد اغنام میری بلوین تحصیل
اخذ وقبض ایلمك اوزره قدوت الاماثل والاقران
فلان اغایه سنهٔ سابقلرده نه کونه تعداد ومال
میری نه کونه تحصیل اوله کلمش ایسه اغای موما
الیه دخی منوال محرر اوزره تعداد ومال میری
تحصیل ایدوب طرفمزدن وطرف اخردن بو فرده
مانع ومداخله ایلمیه تحریرا

صورت ایجار

وجه مشروح اوزره محروسهٔ سلانیکده تحت قلعه
دیمکله معروف نام محلده واقع بر باب بقال دکانی
طالبی اولان کورکی ذمی یه سنوی فرق غروشه
ایجار

ایجار ایلدم اول دخی ایجاری قبول ایلدیکی
اجلدن یدینه اشبو ایجار تذکرهسی ویرلدی
طرفمزدن وطرف اخردن کمسنه مانع اولمیه
تحریرا

صورت متولی تذکرهسی

باعث تحریر حروف اولدرکه بابرات عالیشان متولیسی
اولدوغم اجلدن مرحوم قاضی افندی نام صاحب
الخیراتك عقارات موقوفهسندن یالی قپوسی خارجنده
واقع دباغخانهده کائن بر طرفی ممی اغا مخزنی
وبر طرفی عثمن اغا مخزنی وبر طرفی طریق عام ایله
محدود سنوی التمش اقجه اجاره ایله بر باب مخزنه

متصرف اولان محمد اغازاده حاجی علی کتخدا کندی
حسن رضاسیله طالبی اولان والده‌سی امهان
قادینه فراغ ومرقوم دخی فراغی قبول وبدل فراغی
اولان مبالغ معلومه تماماً ادا وتسلیم بزدخی
وقف شریفك متولیسی اولدوغمز اجلدن مجدداً
اشبو تذکره تحریر ویدینه اعطا اولندی مادامکه
عاید اولان سنه‌ده التمشلی اقچه اجاره‌سین جانب
وقفه ادا ایلدکجه تصرفنه طرفمزدن وطرف اخردن
برکسنه مانع اولمیه فی الایام الثالث ربیع الاخر لسنة
تاسع واربعین ومائتین
والف
سعادتلو

سعادتلو
صورت مکتوب

سعادتلو مکرمتلو مروتلو قرنداشی دلپسندم
معظم اغای جلیل القدر حضرتلری همواره متوسد
وساده جاه ومنزلت ومقیم زوایای مجد وعافیت
اولملری دعواتی مخلصانه اولدرکه سلانیکی شهر
کتخداسی سیادتلو ابراهیم افندی یدیله بوندن اقدمجه
اطاره وارسال بیوردیلدن قائمه مودت علاملری
وارد وباعث محظوظیتمز اولمشیدر مومی الیه
سید ابراهیم افندی اوته دنبرو طرف خالصانه‌مزه
متعلق اولدوغی معلومی شریفکز اولمغله کرکدر
افندی مومی الیه امور وولایته دائر حیلی املك

ومشقت كشيده ايلمشدر انجق بو مقتضائ

وقت وحال بر قطعه امر عالى اصدار ومباشر

تعيين اولنه جق اولدوغندن افندى موى اليهك

عودت اقتضا ايتمكله استفسار خاطر عاطر

سعادت اشتماللرى سياقنده قائمه مودت تحريرينه

بادى وفرستاده نادئ سعادتمصيرلرى قلندى

ان شاء الله تعالى لدى شرف الوصول فيما بعد طرفمزى

خاطر عاطر سعادتمظاهرلرندن اخراج بيورمملرى

مأمول ومسئول خالصانه مزدر

صورت مكتوب

سعادتلو نجابتلو مروتلو فرزند ارجمندم

سلطانم

سلطانم مير جليل الشان حضرتلرى همواره موفق

توفيق جناب بارى ومحفوظ وقايه حضرت كردگارى

اولملرى دعواتى سياقنده نموده محبت بهمر الريدركه

مرحوم نعمان پاشا حليله سى محبوبه خانمك چاوش

زاده احمد رشيد افنديدن درت بيك بشيوز غروشى

مطلوبه سى اولوب بو انه دك ادا اولنمديغندن

اشتكا وتظلمدن خالى اولميوب بو دفعه خصوص

مزبور ايچون مخصوص حضرت شيخ الاسلام ولى النعم

افنديمز حضرتلرندن فضيلتلو مفتى افنديه مكتوب عنايت

اسلوب ارسال بيورملريله مبالغ مطلوبه افندى

موى اليهك دينى اولدوغنى خالده خانم موى

ایهانك طرفندن اخذه مأموره مبلغ مزبوری تماماً

ادا والا تردد ومخالفت ایدرایسه لاجل الترافع

طرفندن وکیل ارسال ومکتوب حضرت ولی النعمك

تنفیذ واجراسی خصوصنه سعی وهمت بیورمه‌لری

مأمولی قائمهٔ مودت راسم ترقیمنه بادی

قلنمشدر بمنّه تعالی لدی اسعد الوصول

برمنوال محرر مبلغ مزبورك تمشیه وتنظیمنه

سعی همت بیورمه‌لری محبانه‌مزدر

اوغلوندن والده‌سنه

بنم عفتلو عصمتلو سبب وجودم باعث حیاتم

والدهٔ عزیزم افندم سلطنم حضرتلری همیشه مستدام

عزت

عزت وعافیت ومظهر الطاف جناب احدیت

اولمه‌لری دعواتی بخلوص القلب والبال نادیه والکمال

قلندیغی ورا سنده نمودهٔ محبانه‌مزدرکه طرف احوالمزدن

سؤال شریف بیورلدیسه تاریخ دعانامه‌یه دکین

وجودمز صحتده اولوب لیل ونهار دعای

خیرلرینه اولدیغمزی عرض وبیان وسیله جوی ایکن

دعاگر برکاتیله اشبو سنهٔ عمیمة المیمنده طواف

بیت الله الحرام وزیارت روضهٔ مطهرهٔ حضرت

شفیع الانام ایله نائل مرام برله عودت وتمام

شریفه بالصحة والسلامه صفر الخیرك یکرمی

برنجی یوم الخمیس وصولمز میسر اولوب نجه

مقامات مباركه واماكن مطهره ده دعاى بالخيريه
لرينه دفع اكف نياز وابتهال قلنوب جناب حق
وفياض مطلق دركاهنده قبول ايليه امين بجاه
النبي الامين بو دفعه اولطرفه باهر العصمتلرينه
عزيمت ايدن حجاج ذوى الابتهاجدن موصل سطور
مودتمشحونك عزيمتى نعم الوسيله عد اولنوب مجرد
افتحاص طبع انورلرى ظننده دعانامه تحريرينه
ابتدار ومرسول نادى عصمت قرارلرى قلنمشدر
ان شا الله تعالى لدى اشرف الوصول ومعلوم
شريفلرى مقرون بيورلدقده بوندن بويله بوطرفه
كلور اولانلره صحت خبرلريله طرفمزى ياد ومكتوب
جالب

جالب القلوبلريله ممنون الفؤاد بيوريلوب همان
جناب حق جل شانه وعم نواله حضرتلرى دنيا كوزيله
كورشمه وملاقاتلر احسان ايليه دائما دعاء
خيرلرى نياز ايدرم فراموش ومنسى بيورلممه‌لرى
مرجودر افندم

صورت مكتوب

دولتلو سعادتلو عطوفتلو ذاتلو كريم الشيم
افندم سلطانم حضرتلرى همواره ذات ستوده صفات
كريمانه‌لرى دونوق افزاى ~~سعادت~~ سعادت
واقبال دولت واجلال اولمق دعواتى تكراريله
معروض بنده مستديملرى بودركه بوندن اقدمجه

سلدنك جانبنه آلاجق خصوصيچون پازارجقده
باامر عالی اقامت اوزره حصه حصكيلرندن سيد
ابراهيم اغا خلوصكاردلريك آدمسی قوللرينی
ارسال ايلمش اولوب عودتلرنده كمال لطف
وكرملرندن ناشی وفرستاده وعنايت بيوريلان
كرمنامهٔ عليه‌لری دسيسهٔ معلوم ثناكاری اولدقده
بو وجهله التفات كريمانه‌لرندن حاصل اولان
سرور وحبور عاجزانم كنجايش پذير حوصله
تقرير وتسطير دكلدر هرحالده خدای لم يزل
حضرتلرينه وديعه اوله‌لر آمين عنايتكارا مروتشعارا
افندم دولتلو عنايتلو ولی النعم موسی پاشا افندمز

پازارجقدن تشريفلرندن سكبان بلوكباشيلرندن
تعجيز ايدوب وسع عاجزانم مرتبه‌لری خدمت
دولتلرندن اولدوغندن باشقه معرفت بنده‌كانم
ايله پازارجق اصنافی فقرالرينه اشبو ويريلوب
طقوز بيك غروشی قرق بر كونده قدر اداسنه
تعهد وتكفل ايلديكمدن برهر يوم مرقومك تعجيز
وتضييق وتغمان بيله باشی نامنده بر بنده دخی
بشيوز غروشی مومی اليه حصكلی ابراهيم اغا
ثنا ودولرينه امر ايدوب تحويل ايله دين ايلديكندن
بكوك باشی مرقوم كلوب وعده‌سی مرورنده تماما
مومی اليهدن مبلغ مذكوری اخذ ايلديكی

آدمسنك دخی تهی دست عودتنه کندینك دخی
آستانۀ علیّه‌یه باامر عالی مطلوب بیورلدیغندن
مبلغ مزکور ایچون مشار الیه افندیمزك حاکپای
دولتلرینه عزیمتدن غیری چاره‌سی اوله مدیغی
مقدّم دخی آدم ارسالنه بو وجهله تجزلردن
س دولتکزی تصدیعه عدم جسارت ایله عریضۀ
عاجزانم تحریرینه حجاب ایلمشدر یوخسه مرحوم
ومغفور جنّت مکان فردوس آشیان افندیمزك
حق چاکرانمده اوّل آخر افندیلکلری توجهیله
الی اخرالیوم خاطر بندکانمدن دور اوله بیلور
حق تعالی حضرتلری مقاملرینی جنّت خلد برین
ایده

ایدوب افندیلریمه عمر طویل عنایت واحسان
ایلمسی نیاز واستدعاسی لیل ونهار ورد زبان
صداقت شانم اولدوغنی افهاما ومومی الیه حصکی
ابراهیم اغانك الاجنی اولان بشیوز غروشی ایله
جانب چاکرانمه ارسال اولنه جق طقوزیله غروشی
ارسال اولنمسی خصوصنه کلمۀ طیّبۀ دولتلریله
اصناف فقراسنی دخی وجسادت حمایه ایله مظهر
دعای خیریه‌لری اولنمق وبندۀ بیچاره‌لری حجالتدن
بری اولمامه عنایت کریمانه‌لری مبذول بیورلمسی
نیازکا بو وجهله بی ادبلیکه جرائت ایله عریضۀ
مخلصی ترقیمنه ابتدا قلندی ان شاء الله تعالی

قرین علم اولدقجه دولتلری بیورلدقجه عرضحالم

لطف وکرم جناب کریم الشیم

افندم سلطانم

حضرتلرینکدر

مسیبام

عرضحال

درجاه فلک مدار وبارکاه کردون اقتدارلرینه

عرض بنده بقدار وذره حاکپای بودرکه حالا

سورنای سنجاغنده ناحیه سنده واقع کومنجه نام

قریه وغیرلرنده بیك دورتیوز اقجه کدک تماره متصرف

اولان احمد ولد محمد نام کمسنه بلا ولد فوت اولوب

بری حالی وخدمت لازمه محلول ومعطل قالمغین

اشبو ارباب استحقاقدن حسن ولد حسین قوللری هر وجهله

لایق ومحل مستحق اولمغین تمار مزبوری مرقوم قوللرینه توجیه

وبونه مجدداً برات شریف عالیشانلری صدقه واحسان بیورلمق

رجاسیله پایه سریر اعلایه عرض اولندی باقی امر وفرمان

دولتلو عنایتلو افندم

ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ی
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر
٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	٢٠٠
ش	ت	ث	خ	ذ	ض	ظ	غ		
٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	١٠٠٠		

فقرتم
فقراتلر

20
Yaprak